

CAPÍTULO 1

A Realidade Permanece para o Éon

3588 4245 1588 2959 2532 3588 5043-1473
1:1 ο πρεσβύτερος εκλεκτή κυρία και τοις τέκνους αυτών
 O ancião, à eleita senhora e aos filhos dela,
 3739 1473 25 1722 225 2532 3756 1473 3441 235 2532
 ους εγώ αγαπώ εν αληθεία και ουκ εγώ μόνος αλλά και
 os quais EU amo em realidade, e não EU somente, mas também
 3956 3588 1097 3588 225 1223-3588 225 3588
 πάντες οι εγνωκότες την αλήθειαν **1:2** διά την αλήθειαν την
 todos os que conhecem a realidade através da realidade que
 3306 1722 1473 2532 3326-1473 1510.8.3 1519 3588 165 1510.8.3
 μένουσαν εν ημίν και μεθ' ημών έσται εις τον αιώνα **1:3** έσται
 permanece em nós, e conosco estará para o éon. Serão
 3326-1473 5484 1656 1515 3844 2316 3962
 μεθ' ημών χάρις έλεος ειρήνη παρά θεού πατρός
 conosco favor, misericórdia, paz de parte de e com Deus Pai,
 2532 3844 2962 5547 3588 5207 3588 3962
 και παρά κυρίου Ιησού χριστού του υιού του πατρός
 e de parte de e com o Senhor Jesus o Ungido, o Filho do Pai
 1722 225 2532 26 5463 3029 3754
 εν αληθεία και αγάπη **1:4** εχάρην λαν ότι
 em realidade e amor. Alegrei-me extremadamente porque
 2147 1537-3588 5043-1473 4043 1722 225
 εύρηκα εκ των τέκνων σου περιπατούντας εν αληθεία
 tenho sabido dos filhos teus estarem andando em realidade,
 2531 1785 2983 3844-3588 3962 2532
 καθώς εντολήν ελάβομεν παρά του πατρός **1:5** και
 conforme mandamento que recebemos de e junto ao Pai. E
 3588 2065-1473 2959 3756 5613 1785 1125 1473
 νυν ερωτώ σε κυρία ουχ ως εντολήν γράφων σοι
 agora peço-te, senhora, não como mandamento escrevendo a ti
 2537 235 3739 2192 575 746 2443 25
 καινήν αλλά ην είχομεν απ αρχής ίνα αγαπάμεν
 que seja novo, mas o que tínhamos desde o princípio, que nos amemos
 240 2532 3778 1510.2.3 3588 26 2443 4043
 αλλήλους **1:6** και αυτή εστίν η αγάπη ίνα περιπατώμεν
 reciprocamente. E este é o amor, que andemos
 2596 3588 1785 1473 3778 1510.2.3 3588 1785
 κατά τας εντολάς αυτού αυτή εστίν η εντολή
 de acordo com os mandamentos dele. Este é o mandamento
 2531 191 575 746 2443 1722-1473 4043
 καθώς ηκούσατε απ αρχής ίνα εν αυτή περιπατήτε
 segundo ouvistes desde o princípio, para que nele andeis.

Cuidado com os Contrapostos ao Ungido

3754 4183 4108 1525 1519-3588 2889 3588
1:7 ότι πολλοί πλάνοι εισήλθον εις τον κόσμον οι
 Pois muitos desviadores entraram no mundo; os que
 3361 3670 5547 2064 1722 4561 3778
 μη ομολογούντες Ιησούν χριστόν ερχόμενον εν σαρκί ούτος
 não homologam a Jesus o Ungido como sendo vindo em carne. Este
 1510.2.3 3588 4108 2532 3588 500 991
 εστίν ο πλάνος και ο αντίχριστος **1:8** βλέπετε
 é o desviador, e o contraposto ao Ungido. Vigiai
 1438 2443 3361 3739 2038 235
 εαυτούς ίνα μη απολέσωμεν α εργασάμεθα † αλλά
 a vós mesmos, para que não percamos o que obramos, mas
 3408 4134 618 3956 3588 3845 2532 3361
 μισθόν πλήρη απολάβομεν **1:9** πας ο παραβαίνων και μη
 paga plena recebamos. Todo aquele violando e não
 3306 1722-3588 1322 3588 5547 2316 3756 2192 3588
 μένων εν τη διδαχή του χριστού θεόν ουκ έχει ο
 permanecendo no ensino do Ungido, a Deus não tem. O que
 3306 1722-3588 1322 3588 5547 3778 2532 3588 3962 2532
 μένων εν τη διδαχή του χριστού ούτος και τον πατέρα και
 permanece no ensino do Ungido, este tanto ao Pai quanto
 3588 5207 2192 1536 2064 4314 1473 2532 3778 3588
 τον υιόν έχει **1:10** ει τις έρχεται προς υμάς και ταύτην την
 ao Filho tem. Se alguém vem a vós, e [este lo
 1322 3756 5342 3361 2983-1473- 1519 3614 2532 5463
 διδαχήν ου φέρει μη λαμβάνετε αυτόν εις οικίαν και χαίρειν
 [ensino] não traz, não [recebeis lo] em casa, e "Regozijo!"
 1473 3361 3004 3588-1063 3004 1473 5463
 αυτό μη λέγετε **1:11** ο γαρ λέγων αυτό χαίρειν
 a ele não digais! Aquele que, pois, diz a ele, "Regozijo!",
 2841 3588 2041 1473 3588 4190 4183 2192
 κοινωνεί τοις έργοις αυτού τοις πονηροίς **1:12** πολλά έχων
 participa das obras dele, as quais são malignas. Muito tendo
 1473-1125 3756-1014 1223 5489 2532 3188 235 1679
 υμίν γράφειν ουκ ηβουλήθην διά χάρτου και μέλανος αλλά ελπίζω
 a escrever-vos, não o quero por papiro e tinta; mas espero
 2064 4314 1473 2532 4750 4314 4750 2980 2443 3588
 ελθείν προς υμάς και στόμα προς στόμα λαλήσαι ίνα η
 ir até vós, e boca a boca falar, para que
 5479-1473 1510.3 4137 782 1473 3588 5043 3588
 χαρά ημων η πεπληρωμένη **1:13** ασπάξεται σε τα τέκνα της
 nossa alegria seja plenificada. [saúdám Te] os filhos da
 79 1473 3588 1588 281
 αδελφής σου της εκλεκτής αμήν
 irmã tua, a igualmente eleita. Isto é firme e seguro.

1:8 †Compl. acrescenta καλά boas, de bom.